

Immersion autrement:

Réunion de réseau 4

Netzwerktreffen 4

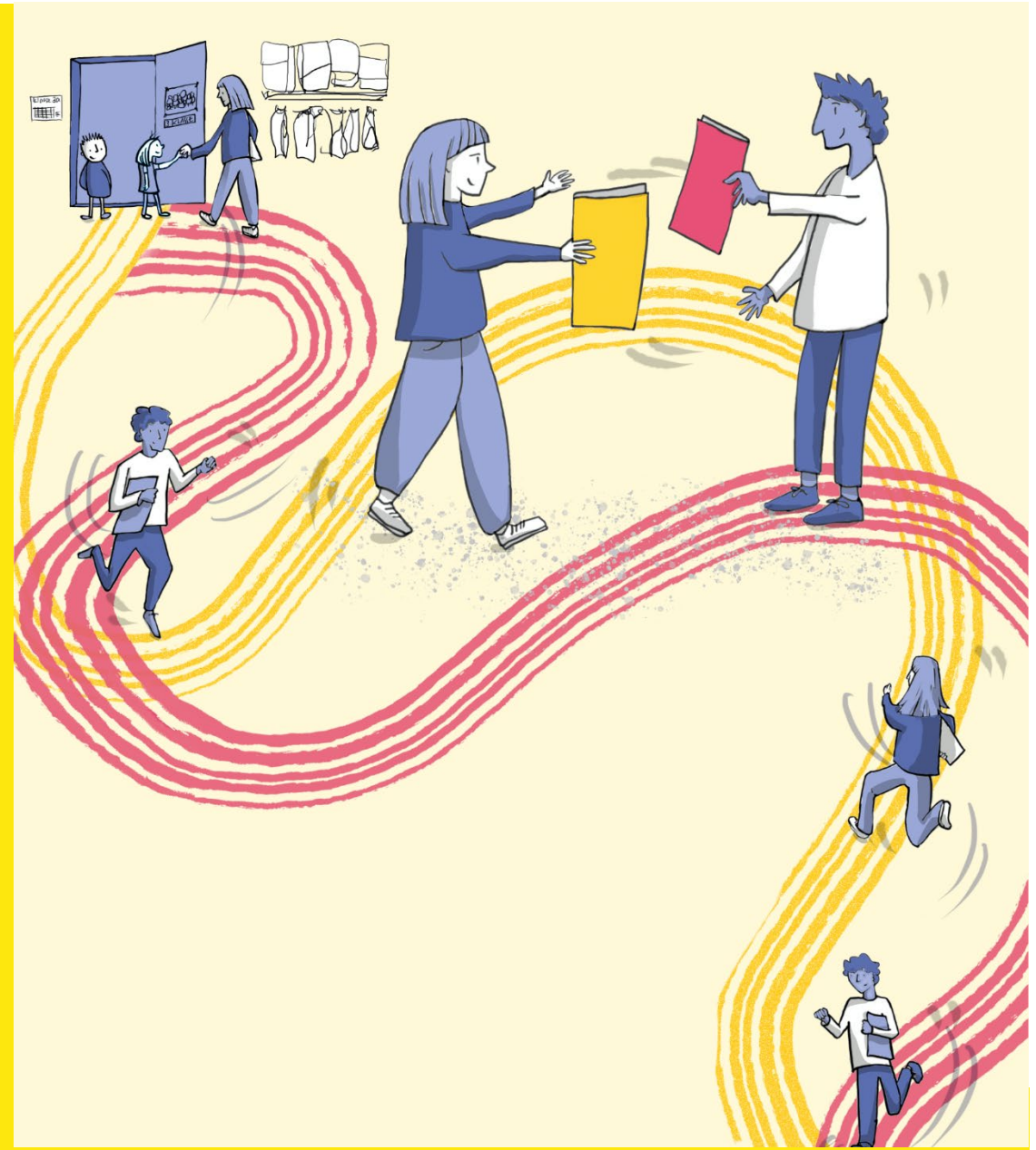
03.12.2025, PH FHNW, Olten

Gebäude Tannwaldstrasse 2, OTA 106

Zugangscod: 22445A

Gwendoline Lovey & Jésabel Robin

28.11.2025



Programm

Programme

1. Programm, Einstimmung, Aktualitäten
2. Klassenführung
3. Projet ENSEMBLE!
4. Illustration didaktischer Prinzipien
5. PAUSE
6. Gemeinsame Planungszeit & Unterstützungsangebote
7. Portfolio & Selbstevaluation
8. Ausblick, Fragen, Abschluss

1. Programme, mise dans l'ambiance, actualités
2. Gestion de la classe
3. Projet ENSEMBLE!
4. Illustration de principes didactiques
5. PAUSE
6. Temps de planification commun & offres de soutien
7. Portfolio & Auto-évaluation
8. Perspectives, questions, conclusion

1 Mise dans l'ambiance / Einstimmung



Unterrichtstätigkeit an der anderen Schule seit Oktober

1. Was hat gut funktioniert?
2. Was ging total schief?
3. Was hat mich überrascht?
4. Worauf freue ich mich jetzt?
5. Was hat mich irritiert?
6. JOKER



2'

1 Actualités / Aktualitäten

<https://immersion-autrement.ch/publikationen-publications/>

Immersion autrement

Home Anmeldung – Inscription Administration **Pilotprojekt – projet pilote** ▼

Dissemination / Diffusion

- Journée d'études / Studientag «Bilingualer Unterricht in der Schweiz: réalités, modèles, visions», 29.10.2025, PH FHNW Brugg-Windisch. Eberhardt, Jemima; Martinez Contreras, Nicole; Schott, Valérie; Ganguillet, Simone: Barcamps 1 + 2: Projet «Immersion autrement».
- Colóquio Internacional sobre Plurilinguismo e Interculturalidade nas Fronteiras – Desafios e Perspetivas para o Ensino e a Formação, 7.11.2025: Ganguillet, Simone & Lovey, Gwendoline: Wo Sprachen trennen – und Unterricht verbindet: ein Projekt zur Überwindung sprachlicher Grenzen in der Schweiz.

- Forum COFRA, 19.11.2025: Jacobi, Elisa & Ganguillet, Simone: Projet «Immersion autrement».
- Colloque annuel APEPS, 22.11.2025: Eberhardt, Jemima & Lovey, Gwendoline: Immersion autrement. Lehrpersonenmobilität als Schlüssel zu immersivem Unterricht
- Schulblatt SO/AG 09/25: Immersion autrement (S. 53)
- Fabrique des échanges / Austauschfabrik, Exposition dans le cadre de la semaine nationale des échanges de Movetia / Ausstellung im Rahmen der nationalen Austauschwoche von Movetia: Poster «Immersion autrement».
- TéléBilingue: 23.11.2025
In der deutschen Version beginnt der Beitrag bei 05:31.
Dans la version française, le reportage démarre à 05:32.

[TeleBilingue-Beitrag bei 05:31](#)

[Reportage TéléBilingue à 05:32](#)

1 Actualités / Aktualitäten



Vom Pilotprojekt (2025/26)...



zum Programm! (ab 2026/27)

1 Actualités / Aktualitäten

Offizielles Austauschprogramm
ab 2026/27
Programme d'échange officiel
dès 2026/27



<https://immersion-autrement.ch/inscription/>

Programme ouvert à toutes et à tous (cycle 1 pour BE)
Programm steht allen offen (Zyklus 1 im Kt. BE)

Trois variantes: standard, léger, compact
Drei Varianten: Standard, Leicht, Kompakt

Movetia augmente sensiblement le soutien financier: décharge plus importante pour les enseignant.e.s
Movetia erhöht den finanziellen Beitrag deutlich: höhere Entschädigung für Lehrpersonen

Interlocuteurs/Interlocutrices pour 2026/27 sont les délégués cantonaux
Ansprechpersonen für 2026/27 und nächste Durchgänge sind die kantonalen Austauschverantwortlichen

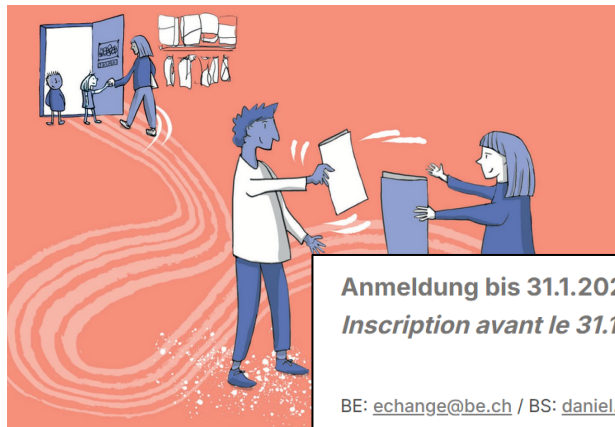
Séances en plénière à Berne (locaux de Movetia)
Netzwerktreffen in Bern (Räumlichkeiten von Movetia)

<https://immersion-autrement.ch/administration/>

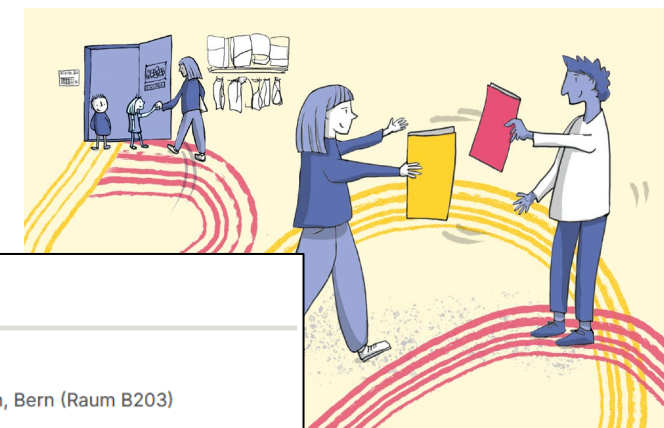
Convention simplifiée, comprenant aussi la demande auprès de Movetia
Vereinfachte Vereinbarung, Gesuch bei Movetia inbegriffen

1 Actualités / Aktualitäten

Offizielles Austauschprogramm
ab 2026/27
Programme d'échange officiel
dès 2026/27



Ende Pilotprojekt:
17.6.2025
Fin du projet pilote:
17.6.2025



Anmeldung bis 31.1.2026 an die entsprechende Stelle schicken:
Inscription avant le 31.1.2026 avec un envoi au service indiqué :

BE: echange@be.ch / BS: daniel.aeschbach@bs.ch, Bernadette.Trommer@bs.ch / JU:
sen.pedagogique@jura.ch / NE: prima@ne.ch / SO: soprima@dbk.so.ch

Termine für 2026/27
Dates pour 2026/27

Netzwerktreffen in Bern (Räumlichkeiten von Movetia)

Réunions de réseau à Berne (locaux de Movetia):

29.04.2026 / 17.06.2026 / 09.09.2026 / 02.12.2026 / 03.03.2027 / 09.06.2027

Termine und Örtlichkeiten für die Treffen:

<u>30.4.2025</u>	14:00 – 17:00 Uhr	PHBern, Bern (Raum B203)
<u>11.6.2025</u>	14:00 – 17:00 Uhr	PH FHNW, Solothurn
<u>10.9.2025</u>	14:00 – 17:00 Uhr	HEP-BEJUNE, Biel
03.12.2025	14:00 – 17:00 Uhr	PH FHNW, Olten
04.3.2026	14:00 – 17:00 Uhr	HEP-BEJUNE, Delsberg
17.6.2026	14:00 – 17:00 Uhr	Movetia, Bern

2 Klassenführung

2 Gestion de classe

Adrian, Mélanie, Nicole, Jemima	(Elisa,) Ophélie, Muriel, Adanna
• Wie begrüsse / verabschiede ich? • Welche Rituale mache ich? • Wie stelle ich Ruhe her? • Wie gestalte ich Übergänge? • Wie belohne/bestrafe ich? • Welche Regeln gelten in meiner Klasse? • ...	• Comment je salue / prends congé des élèves? • Quels rituels je mets en place? • Comment j'instaure le calme? • Comment je gère les transitions? • Comment je récompense / sanctionne? • Quelles sont les règles en vigueur dans ma classe? • ...

Immersion autrement:

- Was lässt sich für mich in der anderen Sprache/Klasse durchführen?
- Was kann eine andere Lehrperson in meiner Klasse gut übernehmen?

Immersion autrement:

- Qu'est-ce que je peux transférer dans l'autre langue / l'autre classe ?
- Qu'est-ce qu'une autre enseignante ou un autre enseignant peut reprendre facilement dans ma classe ?



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI
Bundesamt für Kultur BAK

PHBern
Pädagogische Hochschule

ENSEMBLE ! (2024/25)

PLATEFORME POUR LA MUTUALISATION DU MATÉRIEL DIDACTIQUE POUR L'ENSEIGNEMENT BILINGUE

Netzwerktreffen – Immersion Autrement
PH FHNW 03.12.2025

Prof. Dr. habil. Jésabel Robin
jesabel.robin@phbern.ch

PHBern

1. LE PROJET ENSEMBLE!

« Le besoin est très grand et les ressources encore insuffisantes ce qui engendre un investissement considérable dans la modélisation et l'adaptation des séquences pédagogiques. »

- enseignement bilingue ou immersif *allemand-français* cantons NE, BE, FR, SO, JU, VS
 - différents modèles: **Fibi(S)**, **SOprima**, **PRIMA/ANIMA**, **Dibi**, **Clabi** etc., on ne (se) connaît pas...
 - défis communs: insertion curriculaire, matériel didactique à disposition
- Selon les cantons, peu de matériel [VABENE](#) (PER), [Bili Macht Schule](#) (LP21), [Zebis](#) (LP21) mais rien de (très) systématique
- et pourtant multitude de [matériel élaboré soi-même](#) non diffusé
 - bricolage estimé non légitime
 - zone grise de la légalité: emprunts, copyright
 - statut d'expérience pédagogique à préserver
 - peur du pillage / manque de réciprocité entre collègues (Buntins *et al*, 2024)

1.LE PROJET ENSEMBLE!

- **responsable de projet** : Jésabel Robin (PHBern) **F**
coordination, OFC, séances, synthèses, dissémination
- **17 - 14 enseignant.e.s cycles 1 et 2** : cantons FR, NE, BE, SO (PER, LP21 ou les 2) **D F**
dépôt de matériel, tester du matériel, retour d'expériences en séances
- **experte informatique**: Vera Ernsting 10% (PHBern) **D**
aménagement de la plateforme, aide aux enseignant.es, conseil, etc.
- **4 expert.e.s scientifiques** : Prof. Dr. Emile Jenny (HEP-BEJUNE), Prof. Dr. Delphine Etienne-Tomasini (HEP PH FR), Dr. Gwendoline Lovey (PH FHNW), Prof. Dr. Vincenzo Todisco (PH GR) **D F**
feedbacks qualité du matériel, soutien synthèses et dissémination

1. LE PROJET ENSEMBLE!

- soutien OFC (Art. 10 SpV), petit projet, une année 01.08.2024 – 31.07.2025

objectif 1: se rencontrer / échanger

objectif 2 : mutualiser / visibiliser

objectif 3 : tester une plateforme d'échange

- mise en commun préparations, séquences, matériel, etc.
- matériel en Open Access si possible
- publier des synthèses retours d'expérience

2. ACCOMPLISSEMENTS

objectif 1: se rencontrer / échanger

« Ich habe mich für den Kurs angemeldet, da ich mir einen Austausch zum immersiven Unterricht gewünscht habe, Informationsaustausch, Erfahrungsaustausch. Vernetzung finde ich ein zentrales Thema bei einer Spezialität wie die Erteilung von bilinguaem Unterricht. »

- intérêt sincère à se rencontrer, échanger, découvrir autres modèles
- travail assidu, équipe au complet à chaque séance (tous.tes LP et expert,es)
- beaucoup de générosité, échanges constructifs avec les expert.es
- ambiance exceptionnelle, le sentiment de faire réseau

« La mise à disposition des coordonnées de chacun.e, pour se sentir plus soutenu.es entre nous a été une superbe initiative. »

« J'ai beaucoup aimé les échanges entre les enseignant.es, apprendre ce qui se faisait dans les autres cantons. »

2. ACCOMPLISSEMENTS

objectif 2: mutualiser / visibiliser

	Nom du matériel	Dispositif et niveau	Disciplines
1	Séquence EPH Wortschatz- Verben - Postenarbeit	PRIMA 7H	sport
2	Cartes pour apprendre le vocabulaire des nombres	FiBi 4H	mathématiques, français
3	Zeichensprache	PRIMA	langues
4	Séquence sur les émotions	FR - 2H	SHS, CT, NMG, ÜK
5	Flashcards instruments	FiBi 8H	Englisch
6	Lese und zeichne (2-Fach differenziert)	FiBi 8H	Deutsch
7	Lesespiel - Herbst	FiBi 7H	Deutsch
8	Leitfaden Luft	PRIMA 8H	biologie, NMG
9	Rhythmik Schneeflocke	FR - 1H	Rythmik
10	Sequenz über Gefühle	PRIMA 4H	CT, FG
11	Dossier Projektarbeit	Clabi 5H	biologie, NMG
12	Zeitformen der Verben - Spickzettel	FiBi 7H	Deutsch
13	Affiches de base	Clabi 6H	toutes
14	Vorlage Material	FR - 2H	biologie, NMG
15	Jeux pour réviser du vocabulaire	FR - 2H	langues
16	Séquence Lecture	PRIMA 7H	Deutsch
17	FRA – arbres syntactiques	PRIMA 8H	français
18	Sportlektion zum Thema Reifen	FR	sport
19	Compréhension orale - Karambolage	PRIMA 8H	français, Deutsch
20	Rhythmik Schneeflocke	FR - 1H	Rhythmik
21	Sequenz Körperteile	FR - 2H	SHS, AV, musique, NMG, BG, Musik

46 séquences déposées en OA
toutes disciplines, tous niveaux

22	Wortschatz Gesundheitsberuf	Clabi KG	NMG
23	Séquence du corps humain	Clabi KG	langues, arts, sciences
24	Aide-mémoire Taktsprache	FiBi 4H	musique
25	Arbre chaud et froid	Clabi 6H	dessin
26	Scrabble des formes irrégulières	Clabi 6H	français
27	Einen Muffin backen	Clabi KG	NMG, français
28	Chanson Polyglotte	Clabi 3H	musique
29	Konversationsspiel – sich kennenlernen/se rencontrer	FiBi 7H	Deutsch, français
30	Sucré-salé	FR – 2H	CM / NMG
31	Défi d'écriture	FiBi 4H	français
32	Puzzle des verbes	Clabi 6H	français
33	Dés à histoire	Clabi 6H	français
34	Entraînement verbe	Clabi 3H	français
35	Jeu trouver le verbe	Clabi 3H	français
36	Mein Baum	PRIMA 8H	biologie, NMG
37	Fiche avant / après	PRIMA 4H	mathématiques
38	Fiche convexe	PRIMA 4H	mathématiques
39	Angles droits	PRIMA 4H	mathématiques
40	La souris blanche	PRIMA 4H	biologie, NMG
41	La ponctuation	PRIMA 4H	français
42	La balade à vélo	PRIMA 4H	français
43	Identifie les déterminants	PRIMA 4H	français
44	Nom masc-fem	PRIMA 4H	français
45	Tagesprogramm	PRIMA 8H	biologie, NMG
46	Maulwurf	PRIMA 7H	Deutsch

« Durch die verschiedenen Lektionen habe ich aber neue Ideen erhalten. »

« L'avantage, c'était de découvrir de nouvelles idées, d'autres façons de faire. »

2. ACCOMPLISSEMENTS

objectif 2: mutualiser/ visibiliser

The screenshot displays the Graasp platform interface. On the left, a sidebar lists various resources under the 'Ensemble!' project. The main content area shows the 'Ensemble!' project details, including its purpose as a platform for sharing didactic materials for bilingual teaching. Below this, there is a section for 'Austauschplattform für Lehrmaterialien für den zweisprachigen Unterricht' and a 'Hinweis zum Copyright' section. A callout box on the right highlights a specific document, 'Séquence sur les émotions', created by Pascal, which is part of the 'ENSEMBLE! - un projet PHBern / BAK' project. The document details include its description, cycle and grade level (1-4H), plan of studies (PER et LP21), discipline (SHS, CT, NMG, ÜK), number of lessons (4-5), and language (Français). A download button for 'Séquence sur les émotions_CC.docx' is visible. At the bottom, a callout box provides instructions on how to publish material on the platform.

Ensemble!
Created by Vera Ernsting

Plateforme pour la mutualisation du matériel didactique pour l'enseignement bilingue

Au cours de l'année scolaire 2024/25, des enseignant.e.s du cycle 1 et du cycle 2 partagent du matériel didactique destiné à l'enseignement bilingue immersif français-allemand en Suisse via Graasp. Le projet est soutenu par l'Office fédéral de la culture (OFC) et la Pädagogische Hochschule Bern (PHBern).

Austauschplattform für Lehrmaterialien für den zweisprachigen Unterricht

Zyklus 1- sowie Zyklus 2-Lehrkräfte nutzen Graasp im Schuljahr 2024/25 für den Austausch von didaktischen Materialien für den zweisprachigen immersiven Unterricht Französisch-Deutsch in der Schweiz. Das Projekt wird vom Bundesamt für Kultur (BAK) und der Pädagogischen Hochschule Bern (PHBern) unterstützt.

Hinweis zum Copyright: Soweit nicht anders angegeben, sind alle Materialien in diesem Projekt unter der Lizenz [CC-BY-SA 4.0](#), 2024 dieser Lizenz dürfen andere das Material

teilen (vervielfältigen und weiterverbreiten) sowie bearbeiten (remixen und verändern), auch für kommerzielle Zwecke, solange sie den Namen der Autorin und die Lizenz angeben.

Weitere Infos: Webseite Creative Commons ([Link](#)), Erklärvideo OER und Lizenzen ([Link](#))

Séquence sur les émotions
Created by Pascal

ENSEMBLE! - un projet PHBern / BAK
2024/2025

Ce matériel pédagogique a été diffusé dans le cadre du projet ENSEMBLE! Des enseignant.e.s impliqué.e.s dans l'enseignement bilingue ou immersif allemand/français de divers cantons testent Graasp pendant une année scolaire afin d'échanger du matériel.

Description:
Séquence d'enseignement sur les émotions avec le livre « la couleur des émotions

Cycle et degré classe:
1-4H

Plan(s) d'études:
PER et LP21

Discipline:
SHS, CT, NMG, ÜK

Nombre de leçon nécessaires:
4-5 (séquences de 25-30 minutes)

Langue(s) d'enseignement de la séquence:
Français

ANLEITUNG Material veröffentlichen
1. Rechts oben das "Veröffentlichen"-Symbol anklicken.

« il me paraîtrait important de mettre en page de manière homogène tous les documents (activité ou séquence) qui ont été déposés sur la plateforme. »

<https://graasp.org/player/b031f0d3-2cb7-4e8f-bfae-e57b9fe016f4/b031f0d3-2cb7-4e8f-bfae-e57b9fe016f4?fullscreen=false>

2. ACCOMPLISSEMENTS

objectif 3 : tester une plateforme

- droits d'auteur.es
- plateforme Graasp a été assez critiquée
- utilisation technique complexe
- importance majeure d'avoir un.e expert.e
- catégories de recherche inopérantes («tags» au moment de la publication)
- pas de certification qualité hors projet
- terminologie de la plateforme pas celle des plans d'études suisses (plutôt tertiaire)
- feedbacks du projet à BeLearn peu pris en compte

« Kompliziertes System »

« pas très intuitif »

« pas du tout simple »

3. ÉLÉMENTS DE RÉFLEXION

- partager son matériel = s'exposer, prudence
- matériel réalisé par d'autres = adaptations nécessaires (divers modèles)
pas un gain de temps, au contraire → plutôt faire son propre matériel
- inspiration, idées pour du matériel
- plus que le matériel, le réseau interpersonnel comme besoin
- besoin d'outils de vulgarisation scientifique (idéologie)

*« Je suis assez perfectionniste
donc je refais souvent tout avec
mon propre design. »*

*« Viele der interessanten Lektionen passen nicht aktuell zu meinem
Unterrichtsstoff, nicht zu meiner Stufe oder sind in deutscher Sprache verfasst. »*

*« pas si simple de s'approprier les ressources provenant d'autres collègues et de l'utiliser
pour sa propre classe. Chaque séquence, dès le moment où elle a été façonnée par un
collègue, n'est pas si facilement adaptable aux autres groupes classes. »*

4. ET VOUS?

Parcourez le site d'ENSEMBLE! et cherchez de l'inspiration ou des idées pour du matériel :

<https://graasp.org/player/b031f0d3-2cb7-4e8f-bfae-e57b9fe016f4/b031f0d3-2cb7-4e8f-bfae-e57b9fe016f4?fullscreen=false>

Quelques pistes:

Ensemble!

Vorlage Material - ERST ...

Séquence sur les émotions

Séquence du corps humain...

Aide-mémoire « Taktpra...

Arbre chaud et froid

Scrabble des formes irrég...

Einen Muffin backen

Sites suisses proposant d...

chanson Polyglotte (He...

Dossier Projektarbeit

Compréhension de l'oral ...

Lese und zeichne (2-fach ...

Sportlektion zum Thema ...

Séquence EPH -Wortscha...

Zeitformen der Verben - Z...

Rhythmik Schneeflocke

Cartes pour apprendre le ...

Zeichensprache

Affiche des bases, marqu...

Lesespiel - HERBST

Poster Klassenzimmerspr...

Leitfaden Luft

Séquence sur les émotions

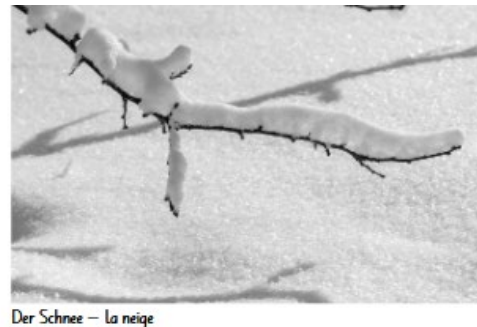
Sequenz Körperteile

Sequenz über Gefühle

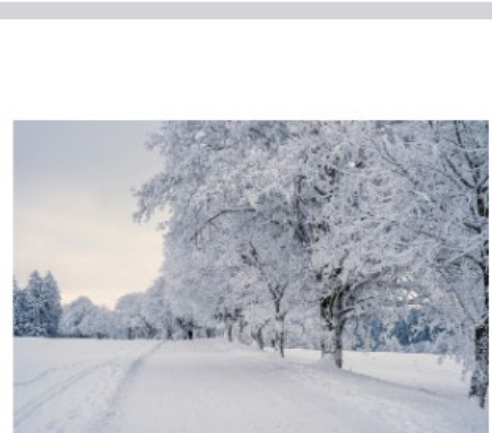
FRÄ · Δρρας συνταγιναι

Identifier des séquences sur
la même thématique en A / F

Bildkarten, Umgang mit Bilderbuch Z. 1



Der Schnee – la neige



Der Winter – L'hiver

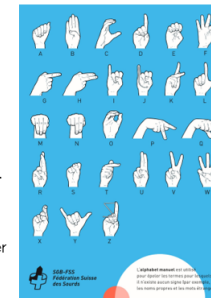
Zeichensprache:

Suche alle Buchstaben deines
Vornamens

Mache die Gebärden mit deiner
« Schreibhand »

Buchstabiere deinen Namen und
mache die Gebärden gleichzeitig.

Wenn du geübt hast, kannst du
einen Erwachsenen bitten, deine
Hand zu filmen und den Film deiner
Lehrerin zu senden.



Zusatzaufgabe :

Mache die Gebärden mit der anderen Hand.

Buchstabiere die Vornamen deiner Familie, deiner Freunde...
Schicke Videos davon deinen Freunden ☺

Consignes :

Cherche toutes les lettres de ton prénom.

Fais les gestes avec ta main dominante (avec celle que tu écris)

Epelle ton prénom en faisant le geste pour chaque lettre

Si tu as envie, tu peux demander à un adulte de filmer ta main et
d'envoyer ce petit film à ta maîtresse...

**Idées d'activités / de
consignes en A / F**

**Vocabulaire spécifique à une
discipline en A/F**

Figure de note	Rapport à la ronde	Nom français	Nom allemand	Code oral
	1	ronde	Ganze	ta-a-a-a
	1/2	blanche	Halbe	ta-a
	1/4	noire	Viertel	ta
	1/8	croche	Achtel	 ta-te
	1/16	double croche	Sechszehntel	 ta-ga-te-ge

MERCI POUR VOTRE ATTENTION!

- Buntins, Katja ; Diekmann, Daniel; Klar, Maria; Rittberger, Marc, & Kerres, Michael (2024). Material teilen? Praktiken der Entwicklung und Nutzung digitaler Unterrichtsmaterialien von Lehrpersonen an Schulen in Deutschland, *MedienPädagogik: Zeitschrift für Theorie und Praxis der Medienbildung*, 1–33.



Expert.es mai 25, congrès Davos: Delphine Etienne-Tomasini, Emile Jenny, Jésabel Robin, Vincenzo Todisco, Gwendoline Lovey

4 ILLUSTRATION DIDAKTISCHER PRINZIPIEN

4 ILLUSTRATION DE PRINCIPES DIDACTIQUES



Mein Baum - Unterrichtssequenz

Created by Vera Ernsting

ENSEMBLE ! - un projet PHBern / BAK

2024/2025

Ce matériel pédagogique a été diffusé dans le cadre du projet ENSEMBLE! Des enseignant-e-s impliqué-e-s dans l'enseignement bilingue ou immersif allemand/français de divers cantons testent Graasp pendant une année scolaire afin d'échanger du matériel.

Auteur:

Brigitte Hofmann

Description:

SuS beobachten einen Baum zu jeder Jahreszeit. Durch die Beobachtungen werden verschiedene Aspekte der Pflanzenwelt angesprochen. Die SuS führen ein Beobachtungstagebuch. Am Ende der Sequenz erstellen sie ein Lernplakat zu ihrem Baum.

Cycle et degré classe:

7H

Plan(s) d'études:

PER, LP21

Discipline:

biologie, NMG, Naturkunde

Nombre de leçon nécessaires:

4-6

Langue(s) d'enseignement de la séquence:

allemand

<https://graasp.org/player/b031f0d3-2cb7-4e8f-bfae-e57b9fe016f4/5ef108fb-1bb9-4e18-ba2f-a1c042d5f6f2?fullscreen=false>

NMG : MEIN BAUM

MSN 28 Déterminer des caractéristiques du monde vivant et de divers milieux et en tirer des conséquences pour la pérennité de la vie...

MSN 25 Représenter des phénomènes naturels, techniques, sociaux ou des situations mathématiques...

Attentes fondamentales fin de cycle:

- ❖ ordonner différentes phases de développement d'un végétal (germination, croissance, floraison, pollinisation, fécondation, maturation du fruit et développement des graines, dissémination des graines).

Progression des apprentissages 7/8H :

- ❖ Mise en évidence de l'unité du cycle de vie de toute plante (fécondation, développement, mort,...)
- ❖ Étude du cycle de vie des plantes à fleur, avec un accent sur leur reproduction : pollinisation, développement de la fleur et évolution en fruit, notamment par l'observation de plantes diversifiées dans leur milieu et/ou par leur culture (plants de tomates, de petit pois, de haricots, cerisier, pommier, érable, chêne,...)
- ❖ Comparaison des stratégies adoptées par les plantes pour assurer la perpétuation de l'espèce

Zusammenfassung :

SuS beobachten einen Baum zu jeder Jahreszeit. Durch die Beobachtungen werden verschiedene Aspekte der Pflanzenwelt angesprochen. Die SuS führen ein Beobachtungstagebuch. Am Ende der Sequenz erstellen sie ein Lernplakat zu ihrem Baum.

MSN 28 Déterminer des caractéristiques du monde vivant et de divers milieux et en tirer des conséquences pour la pérennité de la vie...

MSN 25 Représenter des phénomènes naturels, techniques, sociaux ou des situations mathématiques...

Compétences et objectifs d'apprentissage

Kompetenzen und Lernziele

- Travail sur des compétences d'une discipline dites non-linguistique
- Arbeit an Kompetenzen eines sogenannt nicht-sprachlichen Fachs
- Possibilité d'ajouter des compétences langagières – mais l'évaluation porte sur les compétences disciplinaires uniquement
- Möglichkeit, auch sprachliche Kompetenzen aufzuführen – aber die Beurteilung erfolgt ausschliesslich für die fachlichen Kompetenzen

Schlussaufgabe : mein Baum

Erstell ein Lernplakat deines Baums.

Das Plakat soll folgende Elemente erhalten :

- Beschreibung deines Baumes : Name, Ort, Grösse
- Bilder vom Baum, den Blättern, den Blüten und den Früchten
- Jahreskreislauf
- Erklärung zur Fortpflanzung
- andere Beobachtungen

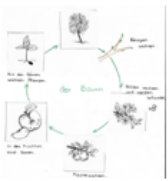
Élève	Critère	EVA
	J'ai décrit mon arbre de manière précise. <i>Remarques :</i>	
	J'ai dessiné le cycle annuel de mon arbre de manière détaillé. <i>Remarques :</i>	
	J'ai expliqué comment se passe la reproduction de mon arbre. <i>Remarques :</i>	
	J'ai ajouté des illustrations (photos ou dessins) pertinentes de mes observations. <i>Remarques :</i>	
	J'ai ajouté d'autres observations faites. <i>Remarques :</i>	

Compétences et objectifs d'apprentissage Kompetenzen und Lernziele

- Travail sur des compétences d'une discipline dites non-linguistique
- Arbeit an Kompetenzen eines sogenannt nicht-sprachlichen Fachs
- Possibilité d'ajouter des compétences langagières – mais l'évaluation porte sur les compétences disciplinaires uniquement
- Möglichkeit, auch sprachliche Kompetenzen aufzuführen – aber die Beurteilung erfolgt ausschliesslich für die fachlichen Kompetenzen

Matériel à prendre pour les sorties :
Appareil photo, sachets, sous-mains, crayons

A chaque sortie, les élèves répètent les instructions de la p.3

Séquence saison	sur le terrain	en classe (ou sur le terrain)
1 automne	✓ Beschreibt den Wald. ✓ Sammelt Blätter oder Nadeln von Bäumen (keine Büsche !)	p. 3 : description du milieu avec extrait ca p. 4 : élèves dessinent les feuilles et branches trouvées
2 automne	✓ Wählt einen Baum (keinen Busch !) ✓ Notiert seinen <u>Umfang</u>, schätzt seine <u>Grösse</u>, beschreibt seine <u>Rinde</u>. ✓ Nehmt ein paar Blätter oder Nadeln mit. Matériel : p. 4 plastifiée, mètre ruban	Presser les feuilles Détermination de l'arbre avec p. 4 Description de l'arbre avec photo et feuille pressée p. 5: prérequis et questionnements
3 hiver	✓ Zeichnet die Silhouette deines Baums. Zeichne auch, was unter dem Boden ist. ✓ Beobachtet die Rinde und macht ein Foto. ✓ Was beweist, dass der Baum lebt? Nimm das Element mit. 	Description de l'observation avec dessin l'arbre et des bourgeons S. 6/7 Flechten/Moos/Efeu/Pilze p. 8 Aufbau der Pflanzen p.9 A la fin, la question fruit ou légume est analysée. Les élèves reçoivent des images de fruits et légumes et les regroupent librement. (Les images peuvent être utilisées en cours d'arts visuels pour réaliser un collage à la manière d'Arcimboldo). p. 10/11 On peut remplacer les images par de vrais fruits et légumes. Après cette analyse, ils regroupent les images par fruit/légume p.12 Knospen avec branche de l'arbre p.13 Créer un cycle de vie (il manque l'image avec le bourgeon. Les élèves doivent le découvrir et le dessiner eux-mêmes).
4 printemps	✓ Macht ein Foto von den Knospen. ✓ Hat dein Baum Blüten ? Nehmt ein paar mit.	Les fleurs sont pressées. p. 14/15 Knospen und Blüte Matériel : ½ artichaut pour deux
5 printemps	✓ Was ist mit der Blüte vom letzten Mal passiert ? Macht ein Foto. ✓ Findest du Lebewesen auf oder um den Baum herum ? ✓ Findest du Spuren von Lebewesen um deinen Baum herum ?	Est-ce que tous les groupes ont trouvé les mêmes animaux ? Sinon, pourquoi ? → Vérification des hypothèses sur internet. Les élèves notent les animaux sur des cartes et les répartissent par classe.
6 été		p. 16/17 : Fortpflanzung p. 18/19 Wachstum

p. 3 : description du milieu avec extrait carte
p. 4 : élèves dessinent les feuilles et branches trouvées

Presser les feuilles
Détermination de l'arbre avec p. 4
Description de l'arbre avec photo et feuille pressée
p. 5: prérequis et questionnements

Nach jeder Beobachtung :

- Scheibe das Datum und das Wetter auf.
- Notiere deine Beobachtungen.

Am Donnerstag, dem 15. Januar 2025
waren wir im Wald. Das Wetter war
sonnig und kalt.
Mein Baum

Approche actionnelle / Inhalts- und Handlungsorientierung

→ Planification basée sur les compétences

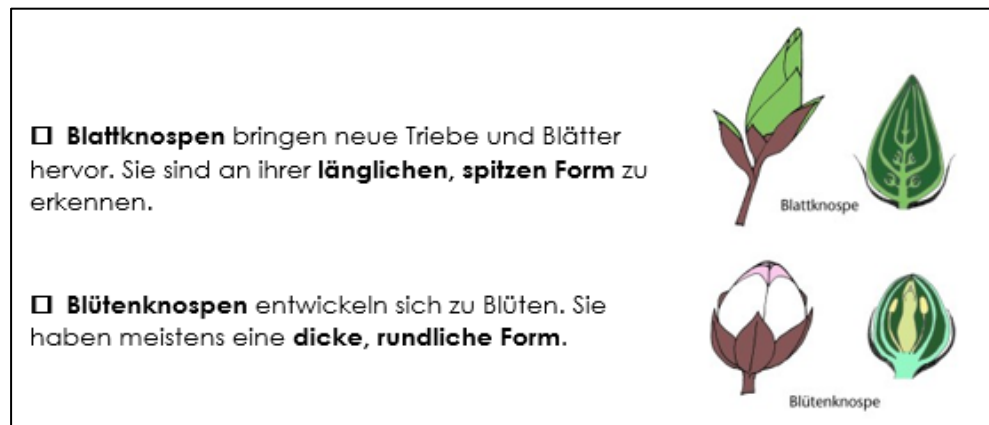
→ Kompetenzorientierte Planung

→ Tâches concrètes et créatives

→ Anschauliche und kreative Aufgaben

→ Agir dans la langue: déterminer, décrire, questionner...

→ Sprachhandeln: bestimmen, beschreiben, befragen...



Wie wird sich dein Baum weiterentwickeln? Stelle dir seinen jährlichen Lebenszyklus vor und zeichne ihn.

Images / Bilder

→ images comme aides à la compréhension
→ Bilder als Verstehenshilfen

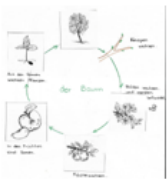
→ images informatives (pas d'images décoratives)
→ Informative Bilder (keine dekorativen Bilder)

→ images servant d'aide à la traduction des idées des élèves (moyen de communication)
→ Bilder als Übersetzungshilfen für eigene Gedanken der Schülerinnen und Schüler (Kommunikationsmittel)

Matériel à prendre pour les sorties :

Appareil photo, sachets, sous-mains, crayons

A chaque sortie, les élèves répètent les instructions de la p.3

Séquence saison	sur le terrain	en classe (ou sur le terrain)
1 automne	✓ Beschreibt den Wald. ✓ Sammelt Blätter oder Nadeln von Bäumen (keine Büsche !)	p. 3 : description du milieu avec extrait carte p. 4 : élèves dessinent les feuilles et branches trouvées
2 automne	✓ Wählt einen Baum (keinen Busch !) ✓ Notiert seinen <u>Umfang</u>, schätzt seine <u>Grösse</u>, beschreibt seine <u>Rinde</u>. ✓ Nehmt ein paar Blätter oder Nadeln mit. Matériel : p. 4 plastifiée, mètre ruban	Presser les feuilles Détermination de l'arbre avec p. 4 Description de l'arbre avec photo et feuille pressée p. 5: prérequis et questionnements
3 hiver	✓ Zeichnet die Silhouette deines Baums. Zeichne auch, was unter dem Boden ist. ✓ Beobachtet die Rinde und macht ein Foto. ✓ Was beweist, dass der Baum lebt? Nimm das Element mit. 	Description de l'observation avec dessin de l'arbre et des bourgeons S. 6/7 Flechten/Moos/Efeu/Pilze p. 8 Aufbau der Pflanzen p.9 A la fin, la question fruit ou légume est analysée. Les élèves reçoivent des images de fruits et légumes et les regroupent librement. (Les images peuvent être utilisées en cours d'arts visuels pour réaliser un collage à la manière d'Arcimboldo). p. 10/11 On peut remplacer les images par de vrais fruits et légumes. Après cette analyse, ils regroupent les images par fruit/légume p.12 Knospen avec branche de l'arbre p.13 Créer un cycle de vie (il manque l'image avec le bourgeon. Les élèves doivent le découvrir et le dessiner eux-mêmes).
4 printemps	✓ Macht ein Foto von den Knospen. ✓ Hat dein Baum Blüten ? Nehmt ein paar mit.	Les fleurs sont pressées. p. 14/15 Knospen und Blüte Matériel : ½ artichaut pour deux
5 printemps	✓ Was ist mit der Blüte vom letzten Mal passiert ? Macht ein Foto. ✓ Findest du Lebewesen auf oder um den Baum herum ? ✓ Findest du Spuren von Lebewesen um deinen Baum herum ?	Est-ce que tous les groupes ont trouvé les mêmes animaux ? Sinon, pourquoi ? → Vérification des hypothèses sur internet. Les élèves notent les animaux sur des cartes et les répartissent par classe.
6 été		p. 16/17 : Fortpflanzung p. 18/19 Wachstum

Matériel : p. 4 plastifiée, mètre ruban

- ✓ Zeichnet die Silhouette deines Baums. Zeichne auch, was unter dem Boden ist.
- ✓ Beobachtet die Rinde und macht ein Foto.
- ✓ Was beweist, dass der Baum lebt? Nimm das Element mit.

Langage de classe / Klassenzimmersprache

→ Consignes en L2

→ Arbeitsanweisungen in der L2

→ Phrases à l'impératif, simples, répétitions

→ Imperativsätze, leichte Sprache, Wiederholungen

Mein Baum

Beobachte während des Schuljahres einen Baum in der Nähe deiner Schule.

Wähle einen Baum, den du in der Nähe der Schule beobachten kannst. Achte darauf, dass seine Zweige zugänglich sind.

der Zweig	la branche
zugänglich	accessible
beobachten	observer
die Knospe	le bourgeon
der Zapfen	la pive

Vergleiche deine Zeichnung mit diesem Schema und schreibe die Namen der Elemente zu deiner Zeichnung (in mindestens zwei Sprachen):

Français	Allemand	Anglais
la fleur	die Blume / die Blüte	the flower
le pistil	der Stempel	the pistil
le pollen	der Pollen	the pollen
les ovules	die Samenanlagen	the ovules
la fécondation	die Befruchtung	the fertilization

Ast, der	branche, la
Blüte, die	fleur, la
Blütenstaub, der	pollen, le
befruchten	féconder
Chlorophyll, das	chlorophylle, le
Fortpflanzung, die	reproduction, la

Vocabulaire spécifique à la discipline Fachspezifischer Wortschatz

→ Approche sensible à la langue avec du vocabulaire spécifique à la discipline

→ Sprachbewusster Umgang mit fachspezifischem Wortschatz

→ Boîtes de traduction

→ Übersetzungsboxen

→ Expliquer et mémoriser des termes spécifiques à travers la comparaison des langues

→ Über Sprachvergleiche zur Erklärung und Festigung von Fachbegriffen

→ Glossaire plurilingue

→ Mehrsprachiges Glossar

4 EINIGE DIDAKTISCHER PRINZIPIEN

4 QUELQUES PRINCIPES DIDACTIQUES

- Choix de compétences, formuler des objectifs
- Wahl der Kompetenzen, Lernziele formulieren
- **Approche actionnelle**
- Inhalts- und Handlungsorientierung
- **Langage de classe**
- Klassenzimmersprache
- ...
- **Évaluation**
- Evaluation
- **Images (d'autres moyens de communication que la langue)**
- Bilder (andere Kommunikationsmittel als Sprache)
- **Vocabulaire spécifique à la discipline**
- Fachspezifischer Wortschatz

6 Gemeinsame Planungszeit; Unterstützungsangebote

6 Temps de planification commun; offres de support

- Berücksichtigung der Inputs (Ensemble! + Klassenführung + didaktische Prinzipien)
- ExpertInnen können beigezogen werden oder auch nicht, heute oder ein anderes Mal
- Prise en compte des contributions (ENSEMBLE + gestion de classe + principes didactiques)
- Les expert.e.s peuvent être consulté.e.s ou non, aujourd'hui ou plus tard

7 Selbstevaluation

7 Formulaire d'auto-évaluation

En français:



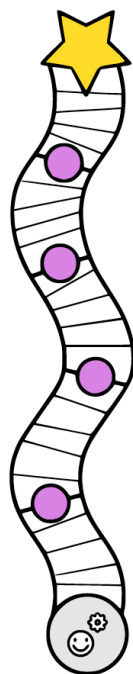
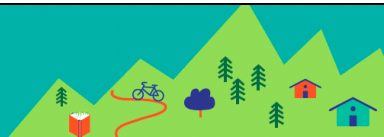
Auf Deutsch:



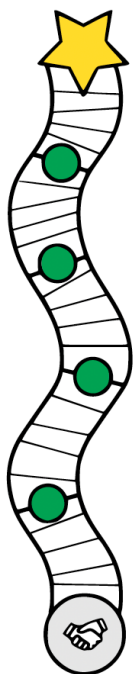
7 Portfolio / Portfolio: Netzwerktreffen / Réunion de réseau



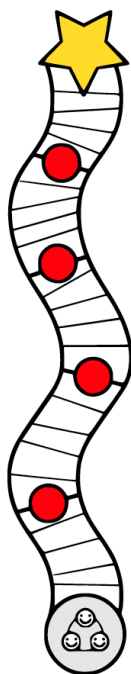
Kompetenzen



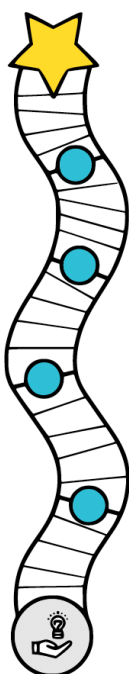
ÜBERLEGTE
HERANGEHENSWEISE



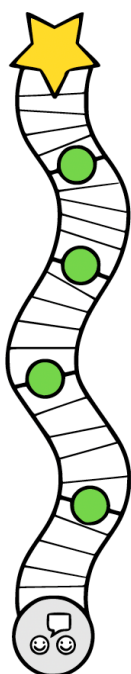
ZUSAMMENARBEIT



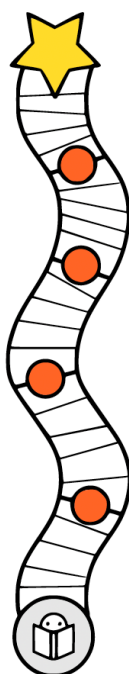
AUSTAUSCH UND
MOBILITÄT



KREATIVES
DENKEN



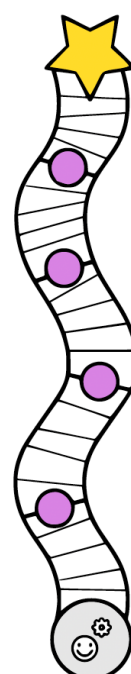
KOMMUNIKATION



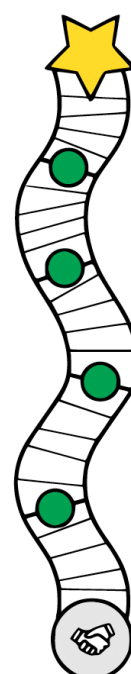
LERNSTRATEGIEN



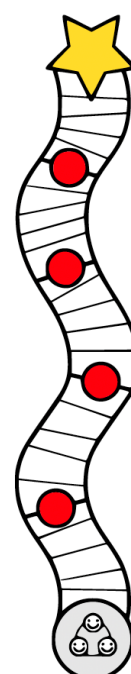
Nos compétences



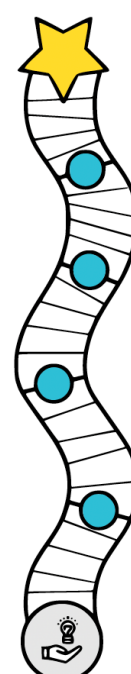
DÉMARCHE
RÉFLEXIVE



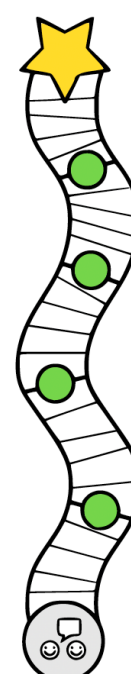
COLLABORATION



ÉCHANGES
ET MOBILITÉ



PENSÉE CRÉATIVE



COMMUNICATION



STRATÉGIES
D'APPRENTISSAGE

Methodisch-did.
Kompetenzen

Interkulturelle
Kompetenzen

Sprachliche
Kompetenzen

Compétences
méth.-didactiques

Compétences
interculturelles

Compétences
langagières

7 Portfolio / Portfolio: Austauschtag / Journée d'échange

MICRO AVENTURE #.....

Titre :

Variantes :

Entoure les compétences développées avec cette aventure :



STRATÉGIES
D'APPRENTISSAGE



COMMUNICATION



DÉMARCHE
RÉFLEXIVE



PENSÉE
CRÉATRICE



COLLABORATION



ÉCHANGES ET
MOBILITÉ

Laisse une trace de ta micro aventure :
dessine, écris, colle...

→ Remplissez une page du
carnet de bord à chaque visite
dans l'école partenaire.



MIKROABENTEUER #.....

Titel:

Varianten:

Kreise die mit diesem Abenteuer entwickelten Kompetenzen ein:



LERNSTRATEGIEN



KOMMUNIKATION



ÜBERLEGTE
HERANGEHENSWEISE



KREATIVES
DENKEN



ZUSAMMENARBEIT



AUSTAUSCH UND
MOBILITÄT

Hinterlasse eine Spur deines Mikroabenteuers:
zeichne, schreibe, klebe ...

→ Füllt bei jedem Besuch an eurer
Partnerschule eine Seite im
Logbuch aus.



8 Ausblick, Fragen & Abschluss

Perspectives, questions & conclusions

11.02.2026: Kick-off mit den Kantonen, [volée 2026/27](#)

01.03.2026: Début de Gwendoline à la CIIP (MER allemand 2031)

04.03.2026: 14-17h, HEP BEJUNE, Delémont

Invitation suivra

mit Gwendoline, Josianne, Michelle & Valérie – sans Adanna ☺

→ **Présentation Vignettaz (FR) et gestion des enfants avec des besoins spécifiques**

→ **Fokusgruppendifkussion**

→ **Themenspeicher**

5 deutsch-französische Weihnachtslieder



- Petit Papa Noël (Wann kommst du Weihnachtsmann)
- Douce nuit, Sainte nuit (Stille Nacht, Heilige Nacht)
- Peuple fidèle (Herbei, o ihr Gläub'gen)
- Mon beau sapin (O Tannenbaum)
- Les anges dans nos campagnes (Engel auf den Feldern singen)